

EPISTLE: ROMANS 12. 16-21

Fratres: Nolite esse prudētes apud vosmetipsos: nulli malum pro malo reddētes: providētes bona non tantum coram Deo, sed etiā coram omnibus hominibus. Si fieri potest, quod ex vobis est, cum omnibus hominibus pacem habētes: non vosmetipsos defendētes, carissimi, sed date locum irae. Scriptum est enim: Mihi vindicta: ego retribuam, dicit Dōminus. Sed si esurierit inimicus tuus, ciba illum: si sitit, potum da illi: hoc enim faciēs, carbōnes ignis cōgeres super caput ejus. Noli vinci a malo, sed vince in bono malum.

GRADUAL: PS. 101. 16-17

Timēbunt gentes nomen tuum, Dōmine, et omnes reges terrae glōriam tuam. V. Quoniam aedificāvit Dōminus Sion: et vidēbitur in majestāte sua.

ALLELUIA: PS. 96. 1

Allelūia, allelūia. V. Dōminus regnāvit, exsultet terra: laetentur insulae multae. Allelūia.

GOSPEL: MATTHEW 8. 1-13

In illo tēpore: Cum descendisset Jesus de monte, secūtae sunt eum turbae multae: et ecce leprōsus veniens, adorabat eum, dicens: Dōmine, si vis, potes me mundāre. Et extendens Jesus manum, tēgit eum, dicens: Volo. Mundāre.

Brethren: Be not wise in your own conceits. To no man rendering evil for evil: providing good things not only in the sight of God, but also in the sight of all men. If it be possible, as much as is in you, have peace with all men. Revenge not yourselves, my dearly beloved, but give place unto wrath. For it is written: Revenge is mine: I will repay, saith the Lord. But if thy enemy be hungry, give him to eat; if he thirst, give him to drink: for doing this, thou shalt heap coals of fire upon his head. Be not overcome by evil, but overcome evil by good.

The Gentiles shall fear Thy name, O Lord, and all the kings of the earth Thy glory. V. For the Lord hath built up Sion: and He shall be seen in His glory.

Alleluia, alleluia. V. The Lord hath reigned, let the earth rejoice: let many islands be glad. Alleluia.

At that time, when Jesus was come down from the mountain, great multitudes followed Him: and behold a leper came and adored Him saying: Lord, if Thou wilt, Thou canst make me clean. And Jesus, stretching forth His hand touched him, saying: I will

GOSPEL: MATTHEW 22. 34-46

Et confestim mundata est lepra ejus. Et ait illi Jesus: Vide, nemini dixeris: sed vade, ostēde te sacerdoti, et offer munus, quod praecipit Moyses, in testimonium illis. Cum autem introisset Capharnaum, accessit ad eum centurio, rogans eum, et dicens: Domine, puer meus jacet in domo paralyticus, et male torquetur. Et ait illi Jesus: Ego veniam, et curabo eum. Et respondens centurio, ait: Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur puer meus. Nam et ego homo sum sub potestate constitutus, habens sub me milites, et dico huic: Vade, et vadit; et alii: Veni, et venit; et servo meo: Fac hoc, et facit. Audiens autem Jesus, miratus est, et sequentibus se dixit: Amen dico vobis, non inveni tantam fidei in Israel. Dico autem vobis, quod multi ab Oriente et Occidente venient, et recumbent cum Abraham, et Isaac, et Jacob in regno caelorum: filii autem regni ejicientur in tenebras exteriores: ibi erit fletus, et stridor dentium. Et dixit Jesus centurioni: Vade, et sicut credidisti, fiat tibi. Et sanatus est puer in illa hora. CREDO

And Jesus said to the centurion: Go, and as thou hast believed, so be it done to thee. And the servant was healed at the same hour. CREED

Be thou made clean. And forthwith his leprosy was cleansed. And Jesus saith to him: See, thou tell no man: but go, show thyself to the priest, and offer the gift which Moses commanded, for a testimony unto them. And when He had entered into Capharnaum, there came to Him a centurion, beseeching Him, and saying: Lord, my servant lieth at home sick of the palsy, and is grievously tormented. And Jesus saith to him: I will come and heal him. And the centurion making answer said: Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof: but only say the word and my servant shall be healed. For I also am a man subject to authority, having under me soldiers; and I say to this: Go, and he goeth; and to another: Come, and he cometh; and to my servant: Do this, and he doeth it. And Jesus hearing this marvelled, and said to them that followed Him: Amen I say to you, I have not found so great faith in Israel. And I say to you, that many shall come from the east and the west, and shall sit down with Abraham and Isaac and Jacob in the kingdom of heaven: but the children of the kingdom shall be cast out into the exterior darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.